

## Eğitim ve Katılım Paketi: Okullu Çocukların Anne ve Babaları için Bilgilendirme Yazısı

Sevgili Veliler,

Şayet JobCenter, Sosyal Yardım Dairesi veya Kira Yardımı Dairesi'nden yardım veya Çocuk Zammı alma durumunda iseniz, 2011 yılı başından bu yana çocuğunuzun eğitimle sosyal ve kültürel yaşama katılımını sağlamak için, ek para yardımlarından yararlanma hakkı bulunmaktadır. 1 Nisan 2011 tarihinden itibaren, aşağıda yer alan yardımlardan yararlanmak için yetkili onaylama dairelerine (JobCenter, Sosyal Yardım Dairesi, Kira Yardımı Dairesi) başvurabilirsiniz. Burada hak sahibi kimliği niteliğindeki "berlinpass"ı da alacaksınız.

### 1. Okul veya Okul Sonrası Bakım Çerçevesinde Yapılacak Gününbirlik Geziler

Çocuğunuz gününbirlik yapılacak gezilere (sınıf gezileri, yürüyüş günleri veya inceleme gezileri) ücret ödemediği takdirde katılabilir. Ortaya çıkacak giderin (yol masrafı, giriş ücreti) üstlenilebilmesi için, çocuğunuzun okulunda gerekli olan başvuruyu vaktinde yapmak ve geçerli olan "berlinpass"ı göstermek zorundasınız. Gününbirlik geziyi düzenleyen öğretmen veya eğitmen, bundan sonra atılacak adımlarla ilgilenecek ve gününbirlik gezinin masraflarını ödeyecektir.

### 2. Okul Seyahatleri

Çocuğunuz birkaç günlük okul seyahatlerine, şimdiye kadar olduğu gibi katılabilir. Giderin üstlenilebilmesi için, okullarda ve onaylama dairelerinde (JobCenter, Sosyal Yardım Dairesi, Kira Yardımı Dairesi) hazır bulunan başvuru formlarını doldurmalısınız. Bundan sonra seyahatten sorumlu öğretmen, verilen bilgileri tasdikler. Daha sonra ise, başvurunuzu yetkili onaylama dairesine sunarsınız. Bu daire, parayı okula havale eder (öğrenci gezileri hesabı).

### 3. Kişisel Okul Malzemesinin Karşılanması

Çocuğunuzun kişisel okul malzemesinin (kalem, defter, kağıt) karşılanması için, her 1 Ağustos'ta 70 Euro ve her 1 Şubat'ta 30 Euro alacaksınız. Başvuru formlarını kabul etmek ve ödemeyi yapmakla görevli olan daire, sizin maddi yardımlarını aldığınız yetkili dairedir (JobCenter, Sosyal Yardım Dairesi, Kira Yardımı Dairesi). Burada çocuğunuzun öğrenci kimliğini göstermek zorundasınız.

### 4. Öğrenci Ulaşımı

Eğer çocuğunuzun okula ulaşımı için bir BVG veya S-Bahn biletine ihtiyacı varsa, yetkili onaylama dairenize (JobCenter, Sosyal Yardım Dairesi, Kira Yardımı Dairesi) indirimli bir öğrenci bileti başvurusunda bulunmalısınız. İndirimli öğrenci bileti Berlin AB'nin aylık fiyatı 15 Euro veya abone olursanız 12,08 Euro'dur

İndirimli öğrenci bileti, evle uzaklığın 3 km'den fazla olması kaydıyla, Berlin'de daha bir üst okula (entegre orta öğretim okulu, lise, meslek okulu) gidilmesi durumunda da vardır. Evden 3 km uzaklıktaki bir ilkokul ve başka okullara (1'den 6.'cı sınıfa kadar) gitme durumu varsa, indirimli öğrenci bileti ancak şu koşullarda mümkün olabilir:

- eğer en yakınınızdaki ilkokulda çocuğunuzun kayıt yaptırması mümkün olmadıysa,
- şayet okul, özel bir eğitim programı sunuyorsa (özel bir pedagojik yönelim uygulaması, karma eğitim okulu, entegre orta öğretim okulu gibi).

Çocuğunuz, hak sahibi belgesi olarak, üzerinde özel bir hologram bulunan Berlinpass'ı alır. Bu Berlinpass ile 1.8.2011 tarihinden itibaren BVG veya Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg'dan indirimli öğrenci biletini satın alabilirsiniz. Toplu taşıma araçlarının kullanılması durumunda Berlinpass, fotoğraflı VBB-pasosu ve geçerliliği olan aylık bilet, beraberinde bulundurulmak zorundadır.

### 5. Öğrenmeyi Destekleme

Çocuğunuz dersi takip edemiyor, öğrenme bakımından hemen hiçbir ilerleme göstermiyor ve notları kötüye (beşler/altılar), böylesi durumlarda ek olarak öğrenme desteği başvurusunda bulunabilirsiniz. Bu öğrenme desteği, genel olarak çocuğunuzun okulunda gerçekleşir. Buna ilişkin olarak okul, okuldışı bir partner kuruluşla öğrenme desteğini organize eder. Çocuğunuzun bu ek öğrenme desteğinden yararlanabilmesi için, çocuğunuzun okulunda bir öğrenme desteği

başvurusunda bulunmalı ve okula geçerli olan "berlinpass"ınızı göstermelisiniz. Başvuru formunu çocuğunuzun okulunda bulacaksınız.

## **6. Öğle Yemeği**

Hak sahibi kimliğiniz "berlinpass"ı Caterer'e (yiyecek içecek sağlayan şirket) gösterdikten sonra, öğle yemeği için sadece 1,00 Euro ödeyeceksiniz. Ancak Caterer ile çocuğunuzun okulda öğle yemeği yiyeceğine ilişkin bir anlaşma yapmak zorundasınız, sadece bu şekilde ek ödeme yardımı alabilirsiniz. Ay sonunda Caterer'den, fiyatı 1,00 Euro olan yemeklerden kaç adet yendiğine ilişkin bir fatura alacaksınız.

Eğer çocuğunuz, bir ilkokulun veya bir özel teşvik merkezinin, açık tam gün okul uygulamasına katılıyorsa (açık tam gün okul, öğleden sonraları tamamlayıcı destek ve bakım anlamındadır), şimdiki kadar belediye veya bağımsız bir kuruluşla bir bakım anlaşmanız var demektir. Bunlara "berlinpass"ı göstereceksiniz. Bakım anlaşmasında saptandığı üzere, şimdilik geçiş sürecinde öğle yemeği için 23 Euro ödeyeceksiniz. Fazlaca ödenmiş olan parayı, Gençlik Dairesi veya bağımsız kuruluştan geri alacaksınız.

## **7. Kültür, Boş Zaman Değerlendirme ve Spor Alanlarında Toplumsal Yaşama Katılım**

Çocuklarınız 18 yaşından küçüklerse, toplumun sosyal ve kültürel yaşamına katılım (spor, oyun, kültür, organize edilmiş boş zaman değerlendirme etkinlikleri) için sunulan yardımlarla ilgili olarak da başvuruda bulunabilirsiniz. Bununla ilgili olarak örneğin dernek (klüp) aidatları hesaba katılabilir. Yardım miktarı ayda 10 Euro ile sınırlı tutulmuştur. Bu miktar, 6 aylık bir paket olarak bağlanabilir (yani 60 Euro'ya kadar), örneğin gençlik yardım kuruluşlarının sunduğu tatil dönemlerinde boş zaman değerlendirme amaçlı olarak. Etkinlikler, değişik kuruluşlar (örneğin gençlik birlikleri, spor klüpleri, müzik okulları) tarafından sunulmaktadır. Bu kuruluşlar, size etkinliğin çeşidi ve başlangıç tarihi ile etkinliğe başlamadan önce oluşmuş olabilecek masraf hakkında bir tasdik yazısı vermek zorundadırlar. Yazıda, kuruluşun banka hesap numarası da belirtilmelidir. Bu tasdik belgesiyle birlikte bağlı bulunduğunuz yetkili daireye (yani JobCenter, Sosyal Yardım Dairesi, Sığınmacılar İçin Merkezi Hizmet Dairesi veya Kira Yardımı Dairesi'ne) ek yardım başvurusunda bulunursunuz.

Eğitim paketine ilişkin daha fazla bilgi: [www.berlin.de/sen/bwf/bildungspaket/](http://www.berlin.de/sen/bwf/bildungspaket/)